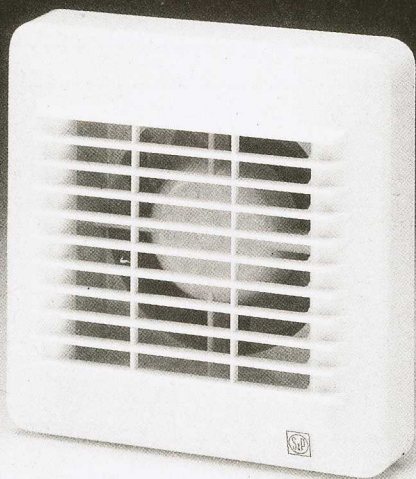
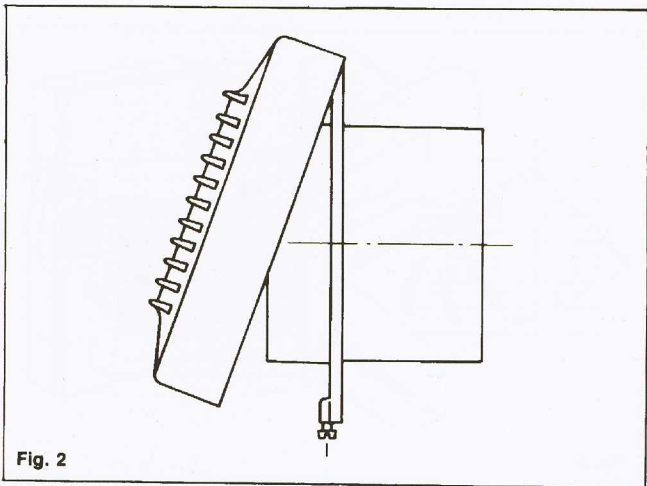
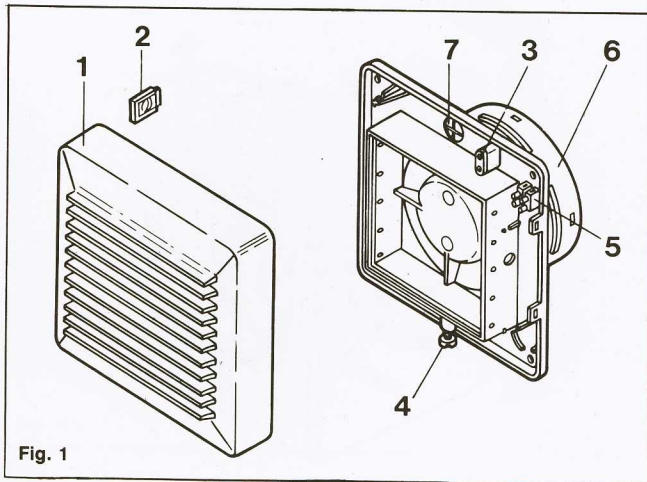
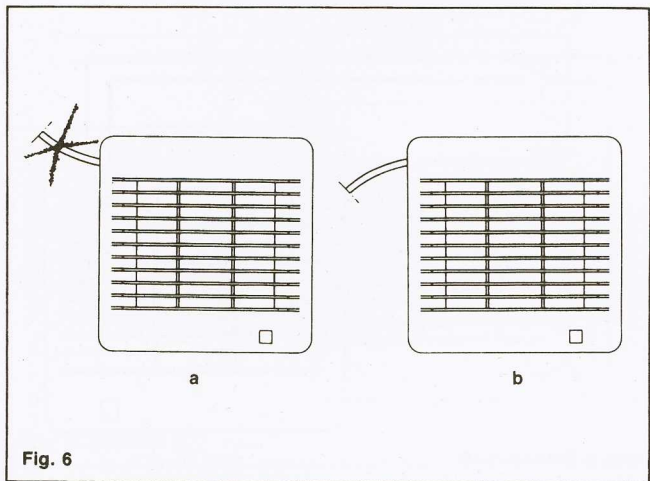
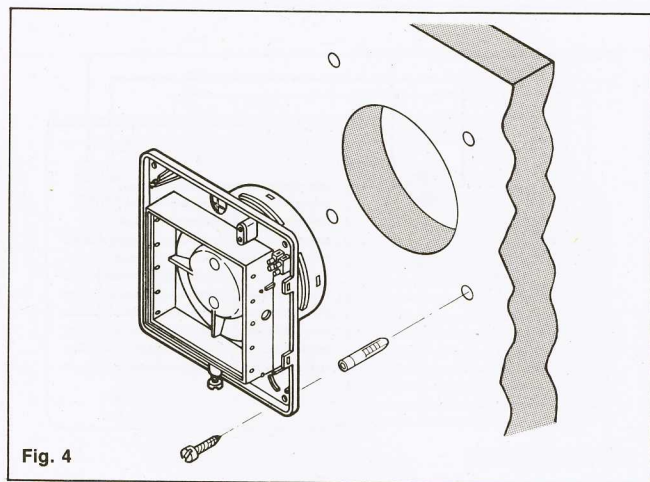
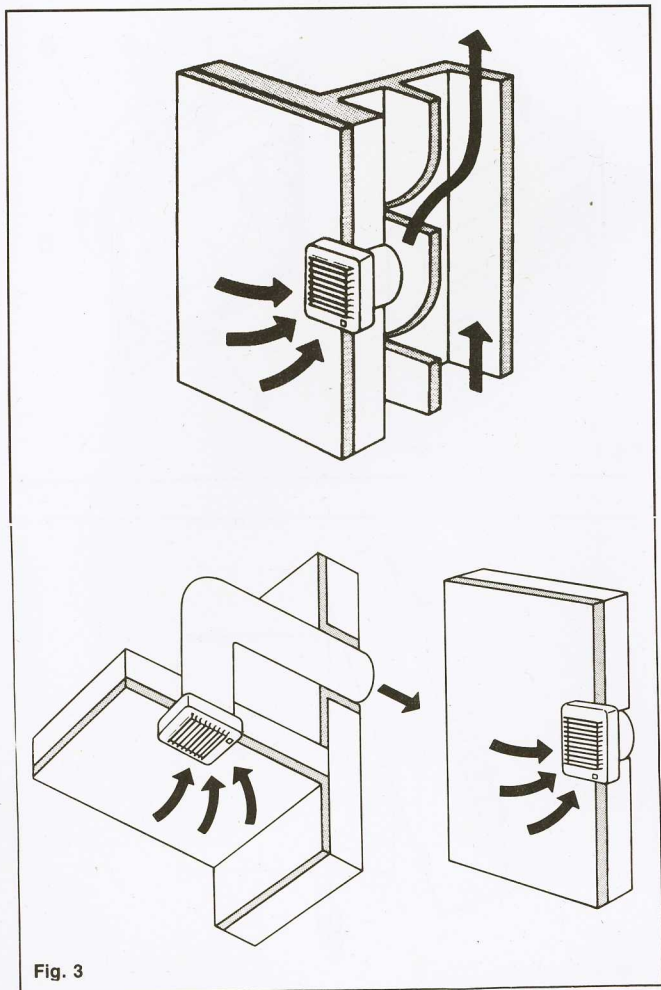

EDM-100

**Extractores axiales de presión
Extracteurs axiaux à pression
Axial pressure extractors
Kleinraum-Ventilatoren
Exautores axiais de pressão
Estrattori assiali a pressione
Axiale Afzuigventilatoren
Axialfläktar
Wentylator łazienkowy**







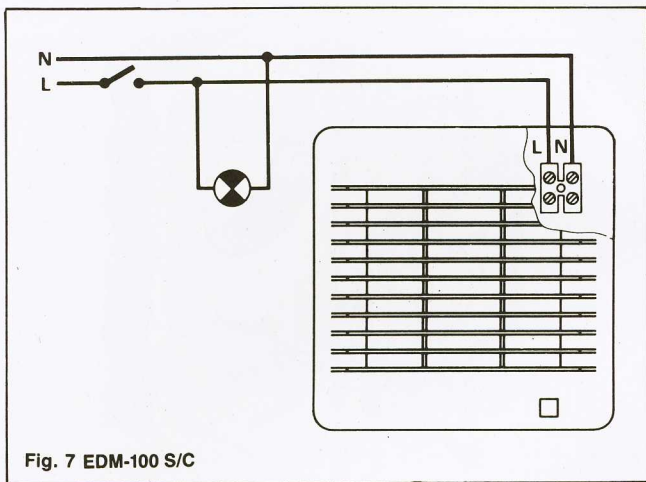


Fig. 7 EDM-100 S/C

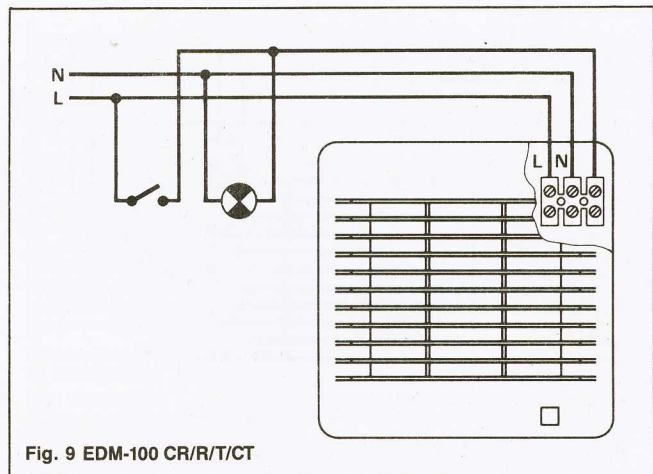


Fig. 9 EDM-100 CR/R/T/CT

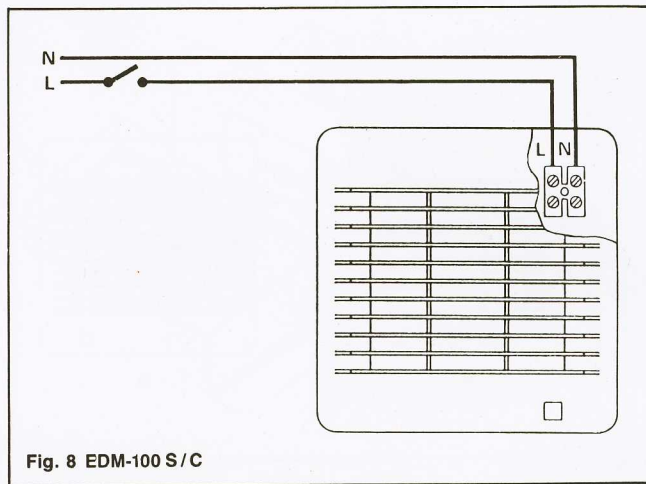


Fig. 8 EDM-100 S/C

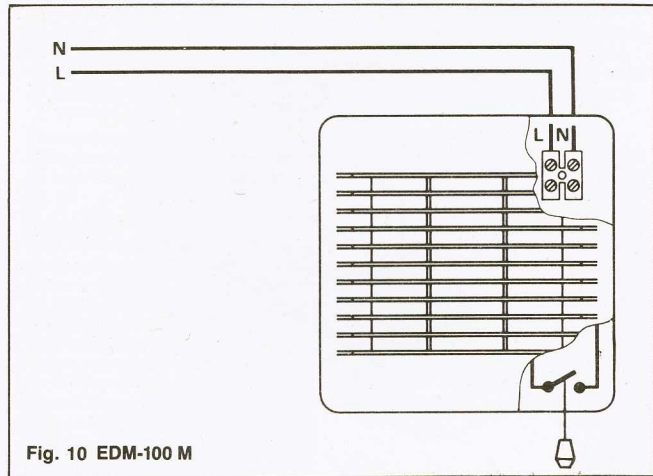


Fig. 10 EDM-100 M

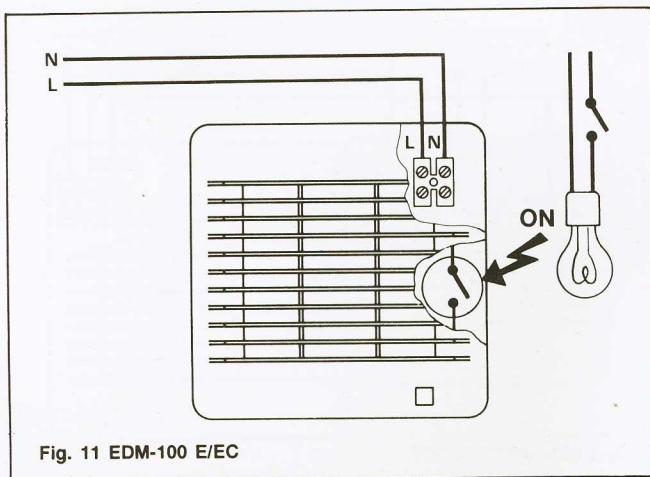


Fig. 11 EDM-100 E/EC

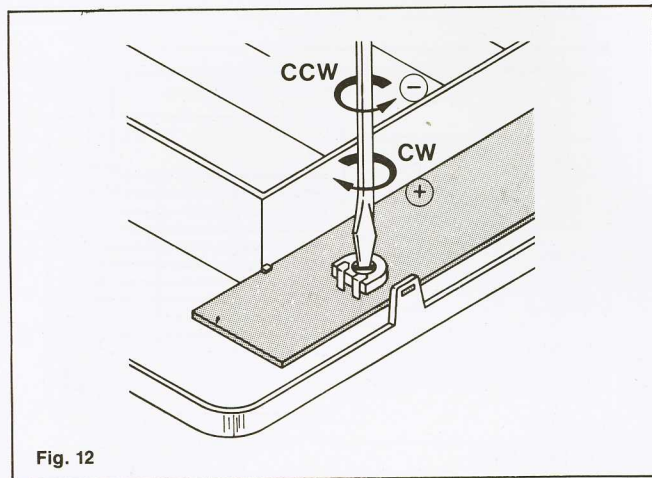


Fig. 12

Instrucciones de uso e instalación

Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía SP.

Descripción

Los EDM-100 son unos extractores axiales de presión, y con un diámetro de salida de 98 mm, fabricados de acuerdo a las normas europeas de seguridad, con doble aislamiento eléctrico.

Preparación del aparato para su instalación

Muy importante:

Antes de proceder a la instalación y conexión del aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico.

- 1- rejilla de protección
- 2- pasacables
- 3- brida
- 4- tornillo de sujeción
- 5- ficha conexión
- 6- boca de salida
- 7- muesca

Desenroscar el tornillo situado en la rejilla de protección y tirar de ésta tal y como se muestra en la fig. (2)

Instalación

El EDM-100 es un extractor de baño preparado para ser instalado en techo o en pared, con descarga de aire a patio de luces, a conducto individual o a un sistema de ventilación comunitario, fig. (3) Para su instalación deberá realizar un orificio en la pared o techo de unos 105 mm de diámetro (excepto si se instala en conducto individual en cuyo caso deberá utilizarse tubo normalizado de 100 mm de

diámetro) e introducir la boca de salida de aire del aparato, ajustándolo con la cinta adhesiva que se suministra en la caja de embalaje.

Para asegurar una perfecta sujeción, fijar el aparato a la pared, con los cuatro tornillos que también se incluyen en la caja de embalaje, fig. (4)

Para su colocación basta con introducir las pestañas del deflector en los agujeros previstos para ello en la boca de salida de aire del extractor.

Deberá asegurarse que en el conducto de expulsión no existe ninguna obstrucción al paso del aire. El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido, puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producir ruidos.

Conexión eléctrica

El EDM-100 es un extractor preparado para alimentarse de una red monofásica, con la tensión y frecuencia que se indican en la placa de características situada al dorso del aparato.

En la instalación eléctrica del aparato deberá incluirse para su conexión un interruptor omnipolar con una distancia de apertura entre contactos de al menos 3 mm.

La instalación puede hacerse con el cable empotrado, agujereando la muesca prevista para ello, o bien con el cable visto, introduciéndolo por el pasacables.

La utilización de una forma u otra,

depende únicamente de sus preferencias o necesidades.

Si se opta por introducir el cable por el pasacables, deberá hacerse horizontalmente como se muestra en la fig. (6b) y no como se indica en la fig. (6a)

Una vez introducido el cable según el sistema deseado, hacerlo pasar por la brida aflojando los tornillos, y proceder a realizar la conexión eléctrica.

La conexión eléctrica se realizará en la ficha de conexión, tal y como se indica en las figuras (7, 8, 9, 10 y 11), dependiendo del modelo del extractor.

En el caso de los modelos EDM-100 S y EDM-100 C, damos dos formas de conexión; cuando el aparato se instale en un baño interior, la que se indica en la fig. (7) evita tener que utilizar dos interruptores, uno para la luz y otro para el aparato.

* Asegurarse que la conexión que realiza es la correspondiente a su modelo de EDM-100.

Una vez realizada la conexión eléctrica, colocar la rejilla de protección hasta que quede perfectamente encajada, y fijarla apretando el tornillo de sujeción. Conectar la red eléctrica, y el aparato quedará perfectamente preparado para su funcionamiento.

Regulación del Temporizador Modelos EDM-100 R/EDM-100 CR/EDM-100 E/EDM 100-EC

Muy importante:

Antes de proceder a regular el temporizador, asegurarse de desconectar la red eléctrica.

Estos modelos van provistos de un temporizador que permite al

extractor permanecer en funcionamiento durante un tiempo determinado, una vez apagada la luz.

Este tiempo puede variarse entre unos pocos minutos y un máximo de 30 min.

Para regular dicho tiempo basta con girar el potenciómetro tal como se indica en la fig. (12).

Célula fotoeléctrica Modelos EDM-100 E y EDM-100 EC

Los modelos EDM-100 E y EDM-100 EC incorporan una célula fotoeléctrica que pone en funcionamiento el aparato, al detectar una intensidad luminosa superior a 30 lux.

Por tanto, para impedir el continuo funcionamiento del aparato, estos modelos deben instalarse únicamente en locales interiores que en todo momento tengan una intensidad luminosa por debajo de 30 lux con la luz eléctrica apagada. En caso contrario, recomendamos los modelos EDM-100 S o EDM-100 C de nuestra gama. Como dato orientativo, una intensidad de luz inferior a 30 lux es aquella en la que no es posible la lectura por una persona con visión normal.

* Le recomendamos no intente desmontar más piezas que las indicadas, ya que cualquier manipulación anularía automáticamente la garantía SP. Si detecta cualquier anomalía, acuda a la amplia Red de Servicios oficiales SP.

Mode d'emploi et installation

De suite après l'avoir sorti de son emballage, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement de l'EDM-100, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie.

Description

Les EDM-100 sont des extracteurs hélicoïdes ayant un diamètre de sortie de 98 mm. Ils sont Classe II et fabriqués conformément aux normes européennes.

Installation

IMPORTANT: Avant de procéder à l'installation et le raccordement de l'EDM-100, s'assurer que le câble d'alimentation soit déconnecté du réseau électrique.

Schéma fig. 1:

- 1- Grille de protection
- 2- Passe-câble latéral
- 3- Serre-câble
- 4- Vis de fixation de la grille
- 5- Bornier
- 6- Bouche de sortie
- 7- Passe-câble arrière

L'EDM-100 est un extracteur pour salle de bains et toilettes, étudié pour être installé au plafond ou sur un mur, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel ou collectif (fig. 3). Dévisser la vis de maintien de la grille de protection (fig. 2).

Coller le joint adhésif, fourni avec l'EDM-100, autour de la bouche de sortie. Pratiquer une ouverture de 105 mm de diamètre dans le mur ou le plafond (si le montage est réalisé avec un conduit individuel,

utiliser un conduit de diamètre normalisé de 100 mm). S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Placer l'appareil et le fixer à l'aide des 4 vis et chevilles fournies dans l'emballage (fig. 4).

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant.

Raccorder l'EDM en suivant les instructions ci-après, replacer la grille de protection et serrer la vis de fixation (4 fig. 1)

Raccordement électrique

L'EDM-100 est un extracteur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil.

La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de raccorder l'EDM à la terre. Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm. Le câble électrique peut être introduit dans l'EDM soit par le passe-câble à l'arrière de l'appareil (7), soit par le passe-câble latéral (2); dans ce cas, le câble doit entrer dans l'EDM comme indiqué fig. 6b et non pas comme indiqué fig. 6a. Une fois le câble introduit dans

l'EDM le faire passer par le serre-câble (3) et réaliser le branchement au bornier (5) suivant le type d'EDM (fig. 7, 8, 9, 10 et 11).

EDM-100 S / EDM-100 C

Pour ces modèles est indiqué deux schémas:

Fig. 7 permettant de commander à la fois la lumière dans la pièce et la mise en route de l'EDM avec un seul interrupteur.

Fig. 8 permettant de commander l'EDM seul.

EDM-100 T / EDM-100 CT EDM-100 R / EDM-100 CR EDM-100 E / EDM-100 EC

Modèles équipés d'une temporisation fixe non réglable (T) ou réglable (R et E).

La temporisation permet à l'appareil de continuer à fonctionner, le temps déterminé par la temporisation, après que l'interrupteur ait été fermé. Le schéma de câblage fig.9 montre comment commander la lumière dans la pièce et la mise en marche de l'EDM avec un seul interrupteur.

ATTENTION: Les modèles EDM-100 T et CT nécessitent quelques secondes avant de se mettre en marche.

Les modèles EDM-100 R, CR, E et EC possèdent une temporisation réglable. Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig. 12).

EDM-100 E / EDM-100 EC

Ces modèles sont équipés d'une cellule photo-électrique qui met en marche automatiquement l'appareil quand elle détecte une intensité lumineuse supérieure à 30 lux. Pour éviter que ces appareils

fonctionnent en continu, ils ne doivent pas être installés dans des locaux trop lumineux. Pour information, 30 lux correspond à une intensité lumineuse insuffisante pour lire.

EDM-100 M

Modèle équipé d'un interrupteur actionné par une cordelette (fig. 10).

EDM-100 C, CT, EC, CR et M

Ces modèles sont équipés de volets automatiques.

ATTENTION: Le système d'ouverture de ces volets est thermique. Avant qu'il ne s'ouvrent il est nécessaire de laisser fonctionner l'EDM plusieurs secondes.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

Operating and Installation Instructions

Please check the unit on unpacking and before operation. Any defect in workmanship or materials is covered by the SP guarantee

Description

The EDM-100s are axial pressure extractors with an outlet diameter of 98 mm. They are manufactured in accordance with European safety standards and are double insulated.

Preparation of the unit for installation

Very important:

Before installing and connecting the unit, make sure you have disconnected the mains supply.

- 1- Protective wire screen
- 2- Side cable entry
- 3- Clamp
- 4- Clamping screws
- 5- Connection's strip
- 6- Outlet
- 7- Notch

Loosen the screw located at the rear of the protective screen and pull the screen backwards as shown in fig. (2)

Unscrew the threaded ring located at the rear of the unit by turning it anti-clockwise to free the 4 spacers. Fig. (3)

Installation

The EDM-100 is a bathroom extractor designed for installing in ceilings and walls, with an air discharge to an inner yard, individual duct or communal ventilation system, Fig. (3).

To install the unit, a 105 mm diameter hole must be made in the wall or ceiling (unless an individual duct is to be installed, in which case standard 100 mm diameter pipe

should be used). The air outlet of the unit should be placed into the hole and secured using the adhesive tape supplied in the carton.

In order to ensure perfect attachment, fix the unit to the wall with the four screws which are also supplied in the carton, fig. (4).

Make sure that there is no obstruction to the passage of air in the outlet duct.

Ensure that the fan blade is not impeded and free to rotate.

Electrical connection

The EDM-100 extractor has been designed to operate on a single-phase supply in accordance with the voltage and frequency shown on the rating plate located at the back of the unit.

The electrical installation should be made with a single pole isolating switch (with a distance between contacts of at least 3 mm).

The installation can be made with either flush or surface wiring. The choice of system depends on preference and circumstances. If the cable is to be introduced in the side cable entry, this should be done horizontally as shown in fig. (6b), and not as shown in fig. (6a).

When the cable has been fitted by the method selected, push it through the cable-clamp by loosening the screws and then make the electrical connection.

The electrical connection is made at the connection terminals, as shown

in figures (7, 8, 9, 10 and 11), according to the model of the extractor. In the case of models EDM-100 S and EDM-100 C we give two forms of connection. When the unit is installed in an internal bathroom, the form shown in fig. (7) avoids the need for two switches, one for the light and another for the unit.

* Make sure that the connection made corresponds to your model of EDM-100. When the electrical connections have been made, replace the protective cover so that it fits well and tighten the clamping screws. Connect the electrical supply and the unit will be ready for operation.

Adjusting the timer Models EDM-100 R/EDM-100 E/EDM-100 EC / EDM-100 CR

Very important:
Before starting to adjust the timer, be sure to disconnect the electrical supply.

These models are provided with a timer which allows the extractor to continue operating for a selected period once the light has been switched off.

This time delay can be decided by the user, and may vary from a few mins up to 30 minutes.

In order to set the time, turn the knob as shown in fig. (12).

Photoelectric cell Models EDM-100 E and EDM-100 EC

Models EDM-100 E and EDM-100 EC include a photoelectric cell which turns on the unit on when it detects a light of more than 30 lux.

Therefore, in order to avoid continual operation of the unit, these models should only be installed in internal rooms which have a light intensity at all times of less than 30 lux with the light off. Otherwise we recommend models EDM-100 S or EDM-100 C of our range.

As a guide, a light intensity of less than 30 lux is a level at which reading is impossible for a person with normal eyesight.

* Do not dismantle the unit other than as required in these installation instructions since any interference will automatically cancel the SP guarantee.

If your unit has any defect, consult the wide network of official SP Service Centres.

Einbau- und Betriebsanleitung Installatie instructies -

Bitte prüfen Sie das Gerät nach der Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktion.

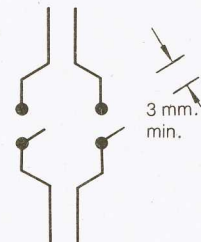
Einbau

Alle Modelle, werden mittels 4 Schrauben an der Wand oder Decke befestigt. Zur Aufnahme des Lüftergehäuses dient ein Rohr NW 100, das entweder durch die Außenwand, in einen Luftschacht oder durch die Decke geführt wird. Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse bei der Montage nicht eingeklemmt wird, damit das Lüfterrad frei laufen kann.

Hinweis

Bei Ventilatoren für Abluftbetrieb und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen muß für ausreichende Zuluft gesorgt werden.

Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von min. 3 mm pro Pol vorzusehen.



Modell	Luftlenker	Kontrolllampe	Verschluß automatisch Öffnen / Schließen	Einschaltverzögerung Nachlauf	Nachlauf elektr. einstellbar	Zugschalter Ein / Aus automatisch Öffnen / Schließen	Zubehör für Fenstereinbau
EDM-100 S							
EDM-100 T	•	•		•			
EDM-100 C	•	•	•				
EDM-100 CR	•	•	•		•		
EDM-100 M	•	•	•			•	
EDM-100 VM		•	•			•	•

Techn. Daten

Luftleistung: 95 m³/h

Aufnahme: 13 W / 17 W

Spannung: 230 V Wechselstrom
Schallpegel

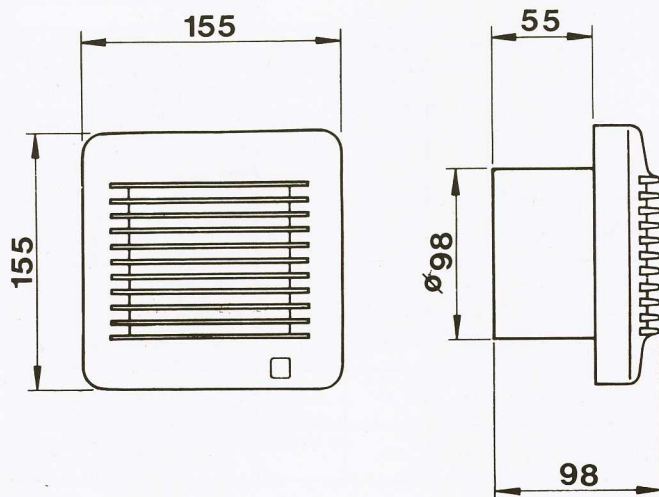
in 1 m.

Abstand: 40 dB (A)

— Die Geräte sind für eine max.
zulässige Umgebungs-temperatur
von 40 °C ausgelegt.

- Vor Reinigung Gerät vom Netz trennen.
- Der Motor ist mit einem thermischen Überlastungsschutz ausgestattet.

EDM-100 VM für Einfach- oder Isolier-Ver-glasung, Platten oder Wände bis 40 mm.



Instruções para a instalação e montagem

Ao desembalá-lo, rogamos que verifique o perfeito estado de funcionamento do aparelho, já que qualquer defeito de origem que possa apresentar, está coberto pela garantia SP.

Descrição

Os EDM-100, são uns extractores axiais, de pressão, com um diâmetro de saída de 98 mm., fabricados de acordo com as normas europeias de segurança, providos de duplo isolamento eléctrico.

Preparação do aparelho para a sua instalação

Muito importante:

Antes de proceder à instalação e à ligação do aparelho, deve assegurar-se de que o aparelho está desligado da corrente eléctrica

1. grelha de protecção
2. passa-cabos
3. abraçadeira
4. parafusos de sujeição
5. ficha de ligação
6. boca de saída
7. concavidade

Desenroskar o parafuso situado na parte inferior da grelha de protecção e puxá-la para tras, tal como se mostra na figura (2).

Instalação

O EDM-100 é um extractor de casa de banho, preparado para ser instalado no tecto ou na parede, com descarga de ar para o pátio interior do edifício, por conduta individual ou para um sistema comunitário de ventilação, figura (3). Para a sua instalação, dever-se-á realizar um orifício na parede ou no tecto, de uns 105 mm. de diâmetro (excepto, se se instala em conduta

individual, em cujo caso deverá utilizar-se tubo normalizado de 100 mm. de diâmetro), e introduzir nêle a boca de saída de ar do aparelho, ajustando-a com fita adesiva, que se fornece na caixa de embalagem.

Para garantir uma perfeita sujeição deve fixar-se o aparelho à parede, com os quatro parafusos que também vão incluídos na caixa de embalagem, figura (4).

Deve-se ter a certeza de que, no conduto de expulsão, não exista nenhuma obstrução à passagem do ar.

O aparelho deverá ficar ajustado, de tal forma que não fique oprimido, já que, em tal caso, poder-se-ia impedir a rotação da hélice, ou produzir ruídos.

Ligação eléctrica

O EDM-100, é um extractor preparado para ser alimentado por uma rede eléctrica monofásica, à tensão e com a frequência indicadas na placa de características, situada no dorso do aparelho.

Na instalação eléctrica do aparelho, dever-se-á incluir, para a sua ligação, um interruptor omnipolar, com uma distância de abertura entre contactos de, pelo menos, 3 mm. A instalação pode ser feita com o cabo encravado, fazendo orifícios no entalhe previsto para isso, ou então, com o cabo à vista, introduzindo-o pelo passa-cabos.

A preferência por uma ou pela outra forma de fazê-lo, depende, unicamente, do seu gosto ou das suas necessidades.

Se se opta por introduzir o cabo pelo passa-cabos, deve fazer-se horizontalmente, tal como se mostra na figura (6b), e não como se indica na figura (6a).

Uma vez o cabo introduzido, segundo o sistema desejado, há que fazê-lo passar pela abraçadeira afrouxando os parafusos, e depois, realizar a ligação eléctrica.

A ligação eléctrica realizar-se-á nos ficha de ligação, tal como se indica nas figuras (7, 8, 9, 10 e 11), dependendo do modelo do extractor. Nos casos dos modelos EDM-100 S e EDM-100 C, damos duas formas de ligação, quando o aparelho se instale numa casa de banho interior; aquela que se indica na figura (7), evita a utilização de dois interruptores, um para a luz, e outro para o aparelho.

* Deve assegurar-se de que a ligação que realiza é a correspondente ao seu modelo de EDM-100.

Uma vez realizada a ligação eléctrica, colocar a grelha de protecção, até que fique perfeitamente encaixada e seguidamente, fixá-la, apertando o parafuso de sujeição.

Ligar à rede eléctrica, e o aparelho ficará perfeitamente preparado para o seu funcionamento.

Regulação do Temporizador Modelos EDM-100 R/EDM-100 CR/EDM-100 E e EDM-100 EC Muito importante:

Antes de proceder à regulação do temporizador, tenha a certeza de ter desligado a corrente eléctrica de alimentação.

Estes modelos estão providos de um temporizador que permite ao

extractor permanecer em funcionamento durante o tempo que se determine, depois de apagada a luz.

Este espaço do tempo será aquele que o utente deseje, podendo oscilar entre um mínimo de uns poucos minutos e um máximo de 30 minutos.

Para regular este tempo, basta rodar o potenciômetro, tal e como se indica na figura (12).

**Célula foto-eléctrica
Modelos EDM-100 E e EDM-100 EC**
Os modelos EDM-100 E e EDM-100 EC, estão providos de uma célula foto-eléctrica, a qual põe em funcionamento o aparelho quando detecta uma intensidade luminosa superior a 30 luxes.

Portanto, para impedir o contínuo funcionamento do aparelho, estes modelos devem ser instalados, unicamente, em locais interiores que, em qualquer momento, tenham uma intensidade luminosa inferior aos 30 luxes, com a luz eléctrica apagada. No caso contrário, recomendamos os modelos EDM-100 S ou EDM-100 C, da nossa gama. Como dado de orientação, uma intensidade de luz inferior a 30 luxes, é aquela em que não é possível a leitura, por uma pessoa de visão normal.

* Recomendamos-lhe que não tente desmontar mais peças do que aquelas que se indicam, já que qualquer manipulação, anularia, automaticamente, a garantia SP.

Se detecta qualquer anomalia, dirija-se à ampla Rede de Serviços Oficiais SP.

Istruzioni per l'uso e l'installazione

La preghiamo di verificare il perfetto stato ed il funzionamento dell'apparecchio nel momento di sballarilo, dato che qualsiasi difetto d'origine è coperto da garanzia SP.

Descrizione

Gli EDM-100 sono estrattori assiali a pressione, con un diametro d'uscita di 98 mm, e fabbricati secondo le norme europee di sicurezza, con doppio isolamento elettrico.

Preparazione dell'apparecchio per installazione

Molto importante:

Prima di procedere all'installazione ed al collegamento dell'apparecchio, accertarsi che non ci sia alimentazione elettrica.

1. Griglia di protezione
2. Foro laterale
3. Morsetto
4. Viti di fissaggio
5. Terminali di collegamento
6. Bocca d'uscita
7. Incavo

Svitare la vite situata nella parte inferiore della griglia di protezione e tirare quest'ultima indietro come indicato nella fig. (2)

Installazione

L'EDM-100 è un estrattore da bagno progettato per essere installato sul soffitto o a parete, con scarico d'aria in chiostrina, in un condotto individuale o in un sistema di ventilazione comune fig. (3). Per la sua installazione si dovrà praticare un foro sulla parete o sul soffitto di circa 105 mm di diametro (trenta il caso di s'installazione nel condotto individuale, in cui si dovrà utilizzare un tubo normalizzato di 100 mm di diametro) ed introdurvi

la bocca d'uscita d'aria dell'apparecchio, adattandola col nastro adesivo che viene fornito in ogni confezione.

Per ottenere un perfetto fissaggio, assicurare l'apparecchio alla parete con le quattro viti che vengono fornite nella scatola d'imballaggio fig. (4).

Ci si dovrà accertare che nel condotto d'espulsione non esista nessun ostacolo al passaggio dell'aria. L'apparato dovrà essere collocato in modo da non essere schiacciato, dato che in questo caso potrebbe essere ostacolata la rotazione dell'elica con conseguenti rumori.

Collegamento elettrico

L'EDM-100 è un estrattore predisposto per essere alimentato da una rete monofasica, alla tensione ed alla frequenza indicate sulla piastrina delle caratteristiche situata nella parte posteriore dell'apparecchio. Nell'installazione elettrica dell'apparecchio si dovrà includere, per il suo collegamento, un interruttore onnipolare con una distanza d'apertura tra i contatti di almeno 3 mm.

L'installazione si può realizzare con il cavo sottotraccia, forando l'incavo posteriore previsto a tale scopo, oppure con il cavo a vista, introducendolo attraverso il foro laterale.

L'utilizzazione in una forma o nell'altra, dipende unicamente dalle preferenze e dalle necessità personali.

Se si opta per utilizzare l'orifizio laterale, il cavo deve essere introdotto in modo orizzontale, come mostrato nella fig. (6b), e non come indicato nella fig. (6a).

Una volta introdotto il cavo secondo il sistema desiderato, farlo passare per il morsetto, allentando le viti, e procedere a realizzare il collegamento elettrico. Il collegamento elettrico si realizzerà con i terminali di collegamento, come indicato nelle fig. (7, 8, 9, 10 e 11), secondo il modello dell'estrattore.

Nel caso dei modelli EDM-100 S ed EDM-100 C, ci sono due possibilità di collegamento, quando l'apparato sia installato in un bagno interno; quella indicata nella fig. (7) evita di dover utilizzare due interruttori, uno per la luce e l'altro per l'apparecchio.

*Assicurarsi che il collegamento che si realizza è quello che corrisponde al modello dell'EDM-100 che si possiede.

Una volta realizzato il collegamento elettrico, collocare la griglia di protezione in modo da farla combaciare perfettamente, e quindi fissarla con l'apposita vite. Alimentare la corrente, e l'apparecchio sarà pronto per entrare in funzione.

Regolazione del Temporizzatore Modelli EDM-100 R / EDM-100 CR / EDM-100 E / EDM-100 EC

Molto importante:

Prima di procedere a regolare il temporizzatore, accertarsi di aver tolto il collegamento elettrico. Questi modelli sono dotati di un

temporizzatore che permette all'estrattore di rimanere in funzione per un certo tempo, dopo aver spento la luce.

Questo tempo sarà quello che desidera l'uten, un minimo di pochi minuti ed un massimo di 30 minuti.

Per regolare detto tempo basta regolare il potenziometro come indicato nella fig. (12)

Cellula fotoelettrica Modelli EDM-100 E e EDM-100 EC

I modelli EDM-100 E e EDM-100 EC hanno incorporata una cellula fotoelettrica che mette in funzione l'apparecchio quando rileva un'intensità luminosa superiore a 30 lux. Pertanto, per impedire il continuo funzionamento dell'apparecchio, questi modelli devono essere installati esclusivamente in locali interni, che abbiano sempre un livello d'intensità luminosa al di sotto di 30 lux con la luce elettrica spenta. In caso contrario, consigliamo i modelli EDM-100 S o EDM-100 C della nostra gamma.

Come dato orientativo, un'intensità luminosa inferiore a 30 lux è quella in cui non è possibile la lettura per una persona con visione normale.

* Consigliamo di non cercare di smontare più pezzi di quelli indicati, dato che qualsiasi manipolazione annullerebbe automaticamente la garanzia SP.

In caso di qualche anomalia, rivolgersi all'ampia Rete di Servizi Ufficiali SP.

Montage en gebruiksaanwijzing

Gelieve de ventilator op eventuele gebreken te controleren en deze direct aan uw leverancier te melden. De EDM 100 afzuigventilatoren zijn speciaal ontworpen voor ventilatie van badkamers, toiletten, douches e.d.. Uitblazend naar buiten via een eigen kanaal of gemeenschappelijk ventilatiesysteem. (fig. 3) Ze zijn gefabriceerd volgens de Europese veiligheidsnormen en zijn dubbel geïsoleerd.

Figuur 1 geeft een overzicht van het ventilatorhuis met de daarin gemonteerde onderdelen.

- 1- beschermrooster
- 2- kabelinvoer zijkant
- 3- trekontlasting
- 4- bevestigingsschroef beschermrooster
- 5- kroonsteen
- 6- uitblaasopening
- 7- kabelinvoer achterzijde

De EDM ventilatoren mogen uitsluitend gebruikt worden na montage in wand of plafond.

Installatie

Na het losschroeven van de montage schroef (fig. 1) kan het beschermrooster verwijderd worden. Om de ventilator te kunnen installeren dient men een opening van Ø 100 mm in wand of plafond te maken. Men dient zich ervan te overtuigen dat er geen belemmeringen in het afvoer kanaal aanwezig zijn. Bij gebruik op een gemeenschappelijk ventilatiesysteem dient men aan de achterzijde van de ventilator de uitblaasgeleideschaal te monteren.

Het gebruik van een flexibele afvoerslang dient vermeden te worden.

Elektrische aansluiting

De EDM ventilatoren, die dubbel geïsoleerd zijn, zijn geschikt voor aansluiting op een één-fase wisselstroomnet en dienen niet geaard te worden.

Invoering van de aansluitkabel kan aan de achterzijde of aan de zijkant geschieden. Hierbij dient men erop te letten dat er geen condenswater via de aansluitkabel in de ventilator kan komen. (fig. 6a, 6b).

De EDM modellen die niet voorzien zijn van een timer kunnen direct op het spanningsnet worden aangesloten d.m.v. een schakelaar (fig.8) of gecombineerd met het lichtpunt (fig.7). De EDM modellen met een timer dient men aan te sluiten volgens fig.9, indien dit in combinatie met verlichting gebeurt. Bij montage separaat van de verlichting is de aansluiting volgens fig.9, met dien verstande dat de verlichtingsaansluiting vervalt.

Modellen met en vast ingestelde timer

De EDM modellen die voorzien zijn van een timer met vaste nalooftijd hebben een opwarmtijd van ca. 40 seconden.

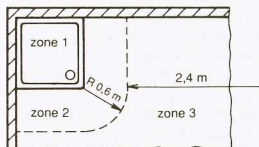
Het instellen van de instelbare timer.

De modellen EDM 100R/ 100CR/ 100E/ 100EC zijn voorzien van een instelbare timer welke instelbaar is van een paar min. tot 30 minuten.

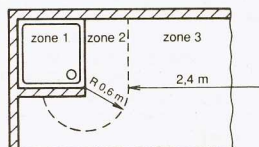
van de instelbare timer dient men de potentiometer te verdraaien (fig.12).

Lichtgevoelige schakelaar

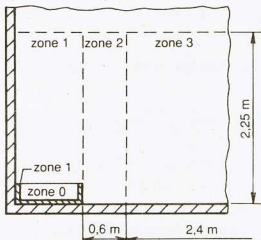
De modellen EDM-100E/EC zijn voorzien van een ingebouwde lichtgevoelige schakelaar. Deze stelt bij een lichtsterkte van ca. 30 LUX



Douchebak Bovcnaanzicht



Douchebak met vaste afscheiding Bovcnaanzicht

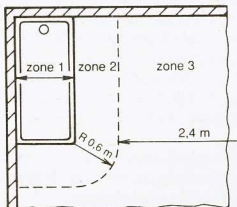


Zone-indeling van badruimten met een douchebak Zijaanzicht

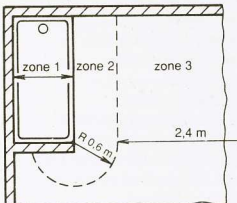
de ventilator in werking (fig.11). Deze modellen dienen alleen gebruikt te worden in ruimten waar praktisch geen lichtinval is.

Plaatsing

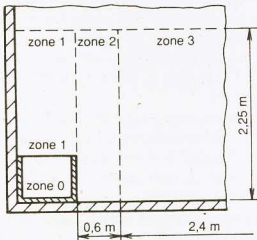
Plaatsing van de ventilatoren in toilet en/of badkamer dient te geschieden volgens NEN 1010.



Badkuip Bovcnaanzicht



Badkuip met vaste afscheiding Bovcnaanzicht



Zone-indeling van badruimten met een badkuip Zijaanzicht

Installations - och Skötselinstruktion

Kontrollera fläkten vid uppackning och före installation att den ej har några transportskador eller andra synbara fel. Om någon skada finns, kontakta er återförsäljare.

Beskrivning

EDM-fläktarna är en serie axialfläktar med en utloppsdiameter på 98 mm. Fläktarna är tillverkade enligt europeisk standard och är dubbelisolerade (behöver ej skyddsjordas).

Förberedelser före installation av fläkten

MYCKET VIKTIGT: Se till att strömmen är avslagen fram till fläkten innan den elektriska installationen av fläkten görs.

- 1 Front
- 2 Kabelgenomföring
- 3 Kabelavlastning
- 4 Skruv
- 5 Kopplingsplint
- 6 Utlopp
- 7 Kabelgenomföring

Lossa skruven som håller fast fronten på fläkten och dra fronten bakåt enligt fig 2.

Installation

EDM-fläktarna är en serie axialfläktar passande för både vägg-och takinstallation. Fläkten kan anslutas till en egen, till en central ventilationskanal eller direkt ut till ett angränsande utrymme, fig 3.

För att kunna installera fläkten skall ett hål med en diameter på minst 100 mm göras i väggen eller taket (förutom då fläkten skall anslutas direkt till ett spirorör, i detta fall skall ett spirorör med diameter 100 mm användas). Täta utloppet på fläkten med medföljande tätningslist. Skruva fast fläkten i väggen eller taket med de medlevererade skruvarna, fig 4. Kontrollera att det inte är några stopp i ventilationskanalen samt att vingarna på fläkten roterar fritt.

Elektrisk installation

EDM-fläktarna är avsedda för enfas 230V 50 Hz.

Fläkten skall anslutas till fast förlagd ledning antingen utanpåliggande eller i rör i väggen. Drag in kabel i fläkten endera genom kabelgenomföringen i sidan av fläkten (2) eller kabelgenomföringen på baksidan av fläkten (7). Om man väljer att dra kabeln genom sidan skall den dras enligt fig 6b och ej enligt 6a.

Drag kabeln genom kabelavlastningen (3) och koppla in kabeln på kopplingsplinten (5). Inkopplingen görs enligt fig 7, 8, 9, 10 eller 11 beroende på modell och sätt som fläkten skall installeras.

På modell EDM-100S kan installationen göras enligt två alternativ, endera att fläkten går igång när belysningen tänds, fig 7, alternativt med en separat strömbrytare fig 8.

Se till att den elektriska installationen görs enligt den modell som skall användas.

När den elektriska installationen är gjord, sätt tillbaka fronten (1) på fläkten och drag åt skruven (4).

Justering av elektronisk styrning på modell EDM-100R/EDM-100E/EDM-100EC/EDM-100CR

MYCKET VIKTIGT: Se till att strömmen är avslagen fram till fläkten före justering av den elektroniska styrningen.

Dessa modeller är utrustade med en elektrisk styrning (0-an brytes), vilket innebär att fläkten fortsätter att arbeta under en viss tidsperiod efter fläkten är avstängd. Tidsperioden går att ställa in på en tid från några minuter till 30 min. Justering av tidsperioden görs enligt fig. 12.

Fotoelektrisk cell på modell EDM-100E / EDM-100EC

Dessa modeller är utrustade med en fotoelektrisk cell som automatiskt stänger av fläktarna när ljusstyrkan i lokalen understiger 30 lux, dvs fläkten är endast avsedd att användas i mörka lokaler.

Förutom ovanstående detaljer får ej några andra delar tas bort eller justeras på något vis utan att ni kontakter er återförsäljare.

OBS! Den elektriska installationen skall göras av därtill behörig elektriker.

OBS! Fläkten får ej monteras i imkanal i kök.

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

Prosimy rozpakować wentylator i sprawdzić czy nie ma żadnych widocznych zewnętrznych uszkodzeń.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.

Opis

Wentylatory EDM-100 to seria łącznikowych wentylatorów osiowych o średnicy wylotu 98 mm. Wentylatory są wykonane zgodnie ze standardem europejskim, z zabezpieczeniem przed porażeniem prądem w klasie II i nie wymagają uziemienia.

UWAGA ; Wentylatory EDM-100 nie są przeznaczone do montażu w kuchennych systemach wentylacyjnych.

BARDZO WAŻNE !! Przed rozpoczęciem montażu wentylatora odłącz zasilanie prądu od instalacji elektrycznej i Budowa wentylatora patrz rys.1.

- 1- Kratka ozdobna
- 2- Boczne doprowadzenie kabla
- 3- Zaciśk na kabel elektryczny
- 4- Śruba
- 5- Zacisk do podłączenia kabla
- 6- Wylot
- 7- Tylne doprowadzenie kabla

Instalacja

Wentylatory typu EDM-100 są przystosowane do montażu w ścianie lub suficie i mogą być podłączane do oddzielnego lub centralnego systemu wentylacyjnego patrz rys.3.

Aby zainstalować wentylator należy wykonać w ścianie lub suficie otwór o średnicy 105 mm (w przypadku gdy wentylator ma być zamontowany bezpośrednio w kanale wentylacyjnym należy użyć oprorure o średnicy 100 mm). Następnie należy odkręcić śrubę (4) i zdjąć kratkę (1) jak na rys.2., uszczelniać króciec wylotowy wentylatora do ściany lub sufitu czterema śrubami jak na rys.4. Sprawdzić czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany i czy wirnik wentylatora obraca się bez przeszkód.

Instalacja elektryczna

Wentylatory EDM-100 są przeznaczone do zasilania prądem zmiennym 220-230V 50Hz. Wentylator należy podłączyć do stałej instalacji elektrycznej. Kabel elektryczny może być doprowadzony do wentylatora z boku (2) lub od tyłu (7). W przypadku bocznego doprowadzenia należy kabel zainstalować zgodnie z rys. 6b a nie jak na rys. 6a. Następnie należy umieścić kabel w zacisku (3) i podłączyć do wentylatora zgodnie ze schematem wg rys. 7,8,9, 10 lub 11 (w zależności od typu). Po zakończeniu prac instalacyjnych należy założyć kratkę ozdobną (1) i dokręcić śrubę (4).

Regulacja wyłącznika czasowego w modelach EDM-100R/EDM-100E EDM-100EC/ EDM-100CR.

BARDZO WAŻNE !
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek
prac przy wentylatorze, odłącz
zasilanie prądu od instalacji
elektrycznej.

Powyższe modele wyposażone są w elektroniczny wyłącznik czasowy (timer) pozwalający na pracę wentylatora przez pewien okres czasu po wyłączeniu głównego zasilania. Czas pracy wentylatora jest regulowany od 2 do 30 min. Regulacja czasu pracy odbywa się zgodnie z rys.12. Aby skrócić czas pracy należy przekręcić śrubę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, natomiast aby wydłużyć czas pracy należy śrubę przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

UWAGA ! Instrukcja ta nie dotyczy wentylatorów EDM-100T i EDM-100 CT które posiadają wyłącznik czasowy **NIEREGULOWANY !**

Fotokomórka w modelach EDM-100E i EDM-100EC

Powyższe modele są wyposażone w fotokomórkę wyłączającą automatycznie wentylator gdy natężenie światła w pomieszczeniu jest niższe niż 30 lux. Oznacza to, że wentylatory te są przeznaczone do instalacji w pomieszczeniach ciemnych (bez okien)
Uwaga ! Fotokomórki nie są regulowane.